

## SANTIAGONĒAN JUDÍOS UNICAMA BUÁNMIÁ QUIRICA

*Aín menuma 'icē judíos unicama Santiagonĕn  
quirica cuēñēoxuan*

<sup>1</sup> 'Ēx cana Santiago, an Nucĕn Papa Dios 'imainun Nucĕn 'Ibu Jesucristonĕn cacĕsabi oquin ñu 'acē 'ain. Israelnĕn bĕchicē mĕcĕn rabĕ 'imainun rabĕ aín rĕbúnqui 'aíshmi bĕtsi bĕtsi menu tsóti cuan 'icē cana mitsu ĕñē quirica buánmin.

*Nucĕn Papa Diosan sinánmicē 'aísha aín unica-  
max bĕtsi sinánñu 'iti*

<sup>2</sup> 'Ēn xucĕantu, cana mitsu cain, uisai caramina 'iti 'ain, uisa ñu cara mitsumi 'icĕbĕbi camina upí oquinshi sinani cuĕĕnti 'ain.

<sup>3</sup> Camina 'unanin, usai 'i bĕñĕquinma tan-shiquin camina uisa ñu cara 'icĕbĕbi bĕñĕtima upiti Jesucristomi catamĕti 'unánti 'ain.

<sup>4</sup> Mitsux usai 'inux camina ĕníma Jesucristomi sinani uisa ñu cara 'icĕbĕbi masá nuitutima ami catamĕcanti 'ain.

<sup>5</sup> Uisaira caramina ami cushiti 'ai quixun 'unáncĕma 'ixun camina Nucĕn Papa Dios ñucáti 'ain. Ñucácĕxun ca an mi usámi 'iti 'unánmiquin cushioti 'icĕn. An ca an a ñucácĕ unimi nishquinma cuĕĕnquin upí oquin 'unánmia.

<sup>6</sup> 'Ixunbi camina —Nucĕn Papa Diosan sapi ca 'ĕn cacĕxun cuatima 'icē —quixun sinánquinma, —an ca asĕrabi 'ĕn cacĕxun cuati 'icē —quixun sinánquin

ñucáti 'ain. An cara 'ë 'aquinti 'icë, cara 'ë 'aquintima 'icë quixun sináncë uni ax ca suñun bēcacëxa parún papa amami amamiqui tucánquicësa 'icën.

<sup>7</sup> Mitsux usa 'ixun camina Nucën Papa Diosan ca 'ën bana cuatia quixun sinántima 'ain.

<sup>8</sup> Usaquin sinánbëquincë unix ca an sináncësabi oi 'ima cëmëbëquinia.

<sup>9</sup> Uicamax cara unían —ñuumara ca —quixun iscë 'iaxbi Jesucristomi catamëtia, Nucën Papa Diosan 'aquincëx bëráma 'iásama 'icë, ax ca cuëënti 'icën.

<sup>10</sup> 'Imainun ca ñuñuira ax Jesucristomi catamëti ñuñumaibi cuëënti 'icën. Axa ñuñuira uni ax ca ro uáxa upíra upí 'itancëxbi aín upí bënëtishi nëtécësaribi 'icën.

<sup>11</sup> Barin uruquin pëcaquin xarocëx ca ro uá chushia. Usari 'i ca ro uá rëucuti aín upí nëtëtia. Usaribiti ca ñuñu uni ax curíquiñuira 'iti sinánxun ñu 'aíbi 'iti 'icën.

*Uisa ñu cara 'icëbëtanbi Jesucristomi catamëti ëntima*

<sup>12</sup> An uisa ñu cara 'icëbëbi bënëquinma tanshiquin Jesucristomi catamëti ëncëma unicama a ca usaía ax ami sináncë unicama 'iti ñuía quiásabi oquin Nucën Papa Diosan aín nëtënu abë 'aish chuámarua 'aish cuëënun 'imiti 'icën.

<sup>13</sup> Usa 'ain ca ui unin cara 'atima ñu 'ati sinania, a unin —Nucën Papa Diosan ca usaquin 'anun 'ë sinánmia —quixun sinántima 'icën. Nucën Papa Dios a ca uínbi 'atima ñu 'anun sinánmitima 'icën. Usa 'ixun ca anribi uinu 'icë unibi 'atima ñua 'anun sinánmima.

<sup>14</sup> Unían ñu 'atima 'acë ax ca Nucën Papa Diosan 'amicëma 'icën. Abi aín sinan 'atima 'ixun ca usoquin 'aia.

15 Usaquian sináncë cupí ca unin ñu 'atima 'aia. Ñu 'atima ënquinma amiribi amiribi 'ai 'uchacë cupí ca bamai Nucën Papa Diosbë 'itima 'icën.

16 'Ën nuibacë xucéantu, uinu 'icë unínbi paráncë camina 'icantima 'ain.

17 Camabi uisa ñu cara upí 'icë, ax ca Nucën Papa Dios naínu 'icë, an bari, 'uxë, 'ispa acama unio, an camabi uni 'ináncë 'icën. A ñucamaxa bënamëanan bëánquicë 'aínbi ca Nucën Papa Dios axira usabi 'iá 'aish usabi 'icën.

18 An ca unían aín bana ñuixuncëxun cuatínu ainan 'inun nu 'imiaxa, nux pain 'icë cupía raíri uníxribi Jesucristomi catamëcë 'aish camabi ñu an uniosamaira 'inun.

### *Aséribi Jesúsmi catamëtia usai uni 'iti bana*

19 'Ën nuibacë xucéantu, usa 'ain camina Nucën Papa Diosnan 'ixun mitsun unían bana ñuia upí oquin pain cuati 'ain. Cuati camina mitsux munu pain sinántancëx bananan bënëtishi nishtima 'ain.

20 Axa nishcë unix ca Nucën Papa Dios cuëëncësabi oi 'ima.

21 Usa 'ain camina ñu 'atima 'aisamaira oquinmi mitsun 'acë a ëanan uisa ñucama cara 'aisama 'icë ënti 'ain. A ënquin camina ami cuacë Nucën Papa Diosan bana a mitsun nuitu mëu racanaquin upí oquin sinánti 'ain. Mitsúnmi cuacë bana ënéxa quicësabi oquin, Jesucristomi catamëcë 'ixun, 'acë 'aish camina Nucën Papa Diosnan 'inux iécanti 'ain.

22 Usa 'ain camina mitsun pabitainshi cuaquinma upí oquin sinánquin a bana quicësabi oquin 'ati 'ain. Usoquin 'acëma 'aish camina —'ëx

cana Nucën Papa Diosnan 'ai —quixun sinanibi cëmëcë mitsux 'iti 'ain.

<sup>23</sup> Axa Nucën Papa Diosan bana aín pabitainshi cuati, a bana isi ax quicësabi oi 'icëma uni ax ca an aín bëmánan espéjonën iscë unisaribi 'icën.

<sup>24</sup> —Uisa carana 'ai —quixun istancëxbi ca mënócatima manúquiiani usabi cuania.

<sup>25</sup> Usa 'aínbi ca an a bana cuaquin manuquinma sináncë uni, ax a bana quicësabi oquin ënquinma 'acë 'aish chuámarua tani cuëënti 'icën. A banax ca anúnu upí 'ianan, ñunshin 'atima cuëëncësa oi 'ima Nucën Papa Dios cuëëncësabi oi 'inux iëti a 'icën.

<sup>26</sup> Ui unix cara —'ëx cana Nucën Papa Diosan bana cuacë 'ai —quibi sinánxmaishi 'aisamairai banaia a unix ca Nucën Papa Diosan bana quicësabi oi 'íma cëmëia.

<sup>27</sup> An Nucën Papa Dios cuëëncësabi oquin 'acë unin ca ësaquin 'ati 'icën: Papañuma titañuma tuácama 'imainun casunamëcë xanucamaribi 'aquinsa 'ianan masá nuitutia isquin ca 'aquinti 'icën. 'Aquianan ca an Nucën Papa Diosmi sinánquinma ënë menu 'icë ñuishi sináncë unin 'acësaribi oquin ñu 'aisama 'atima 'icën.

## 2

### *Ráiri unishi nuibanan ráiri 'atimotima*

<sup>1</sup> Ën xucëantu, mitsux Nucën 'Ibu Jesucristo, ax Diossaribi upí, ami catamëcë 'ixun camina ráiri unibëishi nuibananquin ráiri uni timatima 'ain.

<sup>2</sup> Ënëx ca ësa 'icën. Ñuñu uni axa upiti mënócanan, upí chupa pañuanan, curi manë mēñuax, anu mitsux timëcënu atsínmainun ca

ñuñuma uníxribi chupa 'atimará pañuax atsínti 'icën.

<sup>3</sup> Atsiniami mitsun ñuñu uni a upí oquin biquin: Anu tsóti upí ënu ca tsót quixun canan ñuñuma uni aribi: 'Iisa tani nianan ca menu tsóbut cati, ax ca 'aisama 'icën.

<sup>4</sup> Usoquin 'aquin camina camabi uni sënën nuibaquinma 'atima sinánñu 'ixun raírishi nuibanan raíri uni 'atimoin.

<sup>5</sup> 'Ën nuibacë xucéantu, 'ën mitsu camainun ca cuat. Nucën Papa Diosan ca axa ënë menuax ñuñuirama unicama a caísia, atúxa ami upiti catamécë 'ianan aín nētënu abë 'inun, an nuibacë unicomax ca usai 'iti 'icë quiáxa aín bana quicësabi oquin.

<sup>6</sup> Usa 'aínbi camina mitsun ñuñuma uni a — 'aisama ca — quixun timaquin rabínmin. Ñuñuira uni an ca mitsu paránquin ñu mēēmianan tēmēramiquin mitsumi manánquin, an uníxa ami bētsi uni ñui manáncëxun cuacë uninu buania. ¿Atux cara usama 'ic?

<sup>7</sup> Usaquin 'ai ca Cristo, ax upí 'ixuan an mitsu ainan 'imicë a ñui 'atimati banaia. ¿Atux cara usama 'ic?

<sup>8</sup> Aín bana raírinëxa quicësoi 'icësamaira oi a bana quicësoi 'iti Nucën Papa Diosan banax ca ësai quia: “Mixmi upiti bërúancacësaribi oquin camina min aintsicama nuibanan axa 'aquinsa 'icë 'aquinti 'ain”. A bana quicësabi oquin 'acë 'ixun camina mitsun Nucën Papa Dios cuëëncësabi oquin 'ain.

<sup>9</sup> Usa 'aínbi camina mitsun, raíri unishi nuibanan raíri uni nuibacëma 'ixun, 'uchaquin Nucën Papa Diosan bana cuënëo quicësabi oquin 'aiman.

<sup>10</sup> Ēsa ca. An camabi aín bana cuënëo quicësabi oquin 'aquinbi Nucën Papa Diosan bana achúshi quicësa oquin 'acëma uni, an ca camabi Nucën Papa Diosan bana cuënëo quicësa oquin 'acëmasa 'aish 'uchaia.

<sup>11</sup> Nucën Papa Dios axa “Min xanuma 'ain camina xanubë 'itima 'ain” quiá, axbi ca “Uni camina 'atima 'ain” quiacëxa. Usa 'aínbi ca an aín xanuma 'ain, xanubë 'iquinmabi uni 'acë uni an Nucën Papa Diosan bana quicësabi oquin 'aima.

<sup>12</sup> Usa 'aínbi camina mitsux Nucën Papa Diosan, anun camabi unían ñu 'acë isti nëtën, mitsux caramina Jesucristomi catamëti axa cuëëncësabi oi 'ia quixun isti cupí, upitishi bananan upíshi 'iti 'ain.

<sup>13</sup> Anúan an camabi unin ñu 'acë isti nëtë anun ca Nucën Papa Diosan, an bëtsi uni nuibaquin 'aquincëma unicama a aín 'ucha cupí uisa cara oti 'icë usoquin 'ati 'icën. Usonan ca an bëtsi uni nuibaquin 'aquincë unicama ashi uisabi otima 'icën.

*Jesucristomi catamëcë 'ixuan unin ñu upíshi 'ati*

<sup>14</sup> Ēn xucéantu, an “Ēx cana ami catamëti Jesucristonan 'ain” quiquinbi, Jesusan bana quicësabi oquin upí ñuishi 'acëma uni ax ca aín bana ñancáishi 'icën. ¿Usa unix cara Jesucristonan 'aish iéti 'ic? Ca 'itima 'icën.

<sup>15</sup> Ēsa ca. Axa Jesucristomi sináncë uni, bëbu 'imainunbi xanu, chupañuma 'ianan a piti ñuñuma isquin,

<sup>16</sup> sapi camina mitsu achúshinën cati 'ain: Bërúanx ca cuantan, mina matsi ca mapút, pucháquin ca pit quixun. Usaquin caquinbi añu

ñubi 'ináncēma 'aish camina min bana ñancáishi 'aish banáinshi quicē 'ain.

17 Usaribiti ca uni Jesucristomiisa catamētia quiquinbi uni itsi nuibaquin 'aquincēma 'aish aséربي Jesucristomi catamēcēma 'icēn.

18 Unin sapi ca uni itsi cati 'icēn: Mixmi Jesucristomi cana catamēti quimainunbi cana 'ēn upí ñu 'ain. Mixmi —Jesucristomi cana catamēti — quicēbētanbi cana minmi upí ñu 'aia iscēma 'ixun aséربي camina usa 'ai quixun sinántima 'ain. Usa 'aínbi cana 'ēn ñu upí 'acē 'ixun mi ismiti 'ain, 'ēx cana aséربي Jesucristomi catamēcē 'ai quixun. Usaía a uni quicē ax ca aséربي 'icēn.

19 Min camina Nucēn Papa Dios ax ca achúshishi 'icē quixun sinanin. Usaquin sinánti ca asábi 'icēn. Usaquinmi sináncē 'aínbi ca ñunshin 'atimacamanribi —usa ca —quixun 'unani ami racuētan bamai bēreña.

20 ¿Mix sinánñumasa 'ixun caramina 'unaniman, Jesucristomi cana catamēti quiquinbi uni itsi nuibaquin 'aquincēma 'aish ca a uni Jesucristomi catamēcēmasa 'icēn?

21 Ēsa ca. Nucēn rara, Abraham, an ca Nucēn Papa Dios rabinuxun an cacēsabi oquin aín bēchicē Isaac 'ati mēníocēxa. Usaquin 'aia isi ca Nucēn Papa Dios —Abrahamnēn ca 'ēn bana cuaquin 'ēn cacēsabi oquin 'aia, usa 'aish ca 'ēnan 'icē —quiax quiacēxa.

22 Nucēn Papa Diosan a cacēsabi oquin Abrahamnēn 'á cupí camina 'unanin, Abrahamnēx ca aséربي Nucēn Papa Diosmi catamēcē 'iacēxa quixun. Usa 'ixun an cacēsabi oquin 'acē 'aish ca Abraham aséربي ax 'icēsamaira oi Nucēn Papa

Diosmi sináncëxa.

<sup>23</sup> Nucën Papa Diosan bana cuënëo axa a ñui quicësabi oi ca Abraham 'iacëxa, ësai quicë: “Nucën Papa Diosan ca aín quicësabi oquin 'ati 'icë quixun 'unaní ca Abraham ami catamëacëxa. Usaía 'icë cupí ca Nucën Papa Diosan iscëx Abraham upíira uní 'iacëxa”. Usa 'icë ca Abraham unin, Nucën Papa Diosbë nuibanancë uní caquin anëacëxa.

<sup>24</sup> Usa 'ain camina mitsun 'unánti 'ain, Nucën Papa Diosan ca ami sináncë cupíshima, ami sinánquian ax cuëncësabi oquin ñu upí 'acë cupíribi, uní –ax ca asérabi upí 'icë –quixun isia.

<sup>25</sup> Usaribi oquin ca Rahab cacë xanu ax 'aisama 'ixunbia Israel uní rabë Jericó ëmanu 'icë unica-man 'atin rabanan, aín xubunu unëxun bëtsi bain cuantánun xucë, a cupí Nucën Papa Diosan upí isacëxa.

<sup>26</sup> Cananuna 'unanin, bamatancëx ca bëru ñunshínñuma 'aish uní aín nami ñancáishi 'icën. Usaribi ca uní ax isa Jesucristomi catamëtia quiquinbi uní itsi nuibaquin 'aquincëma 'aish, aín banax ñancáishi 'icën.

### 3

#### *Upitishi cananuna banati 'ai quicë bana*

<sup>1</sup> 'Ën xucëantu, mitsux camina camáxëshiira an axa Jesucristomi catamëcë unicama 'unánmicë uní 'ítima 'ain. Camina 'unanin, usa uní 'ixunbi 'atima ñu 'ai camina raíri unicama 'acësamaira oquin 'uchocë 'iti 'ain.

<sup>2</sup> Camaxunbi cananuna ñu 'aisama 'ain. Axa uisaíbi 'atimati banacëma uní ax ca asérabi upí uní 'icën. A unin ca 'atimati banatisa tanquinbi tënëti



'unáncë 'ixun uisa ñu 'atima 'ati cara sinania, abi tēnēti 'icēn.

<sup>3</sup> Ēsa ca. Caballo niquinquin cananuna anun nitsinanambi anun buinati itsi aín cuēbínu tēcērēcain. Usoxun cananuna nun cuēęcēsa oquin niquínti 'ain.

<sup>4</sup> Usaribi ca manē nunti 'icēn. Chaira 'icēbi ca suñun bēcaquin buania. Usa 'icēbi ca an niqincē unin, uinu cara cuainsa tania ami oquin anun chibíti axa chairama 'aínbi anúinshi puntēbianquin buania.

<sup>5</sup> Usaribi ca nun ana anúnu banacē ax 'icēn. Chamaratsu nun cuēbí 'aínbi cananuna uisa ñuishi ñui cara, anun banain. Tsi chamaratsu bim-icēxunbi ca chaira 'icēbi naē rēquiquiani chaquin cēñuia. Usaribi oquin ca nun anáxa chamará 'aínbi uisa banaratsu cara unin uni itsi ñuiabi, a bana chanoquin tsuácaruia, camabi menuxuan unin cuanun.

<sup>6</sup> Tsi chamaratsu usaribi ca nun ana, a cupínu nun cuēbitan banacē, ax 'icēn. Chamaratsu 'aínbi cananuna anun 'atimati banati 'ain. Usai banacē cupí nun sinánribi 'atima 'ixun cananuna ñu 'atimaribi 'ain. Usa 'ixun ca anúnu 'atimati banacē 'ixun nun bamati nētē utámainun usabi nu 'imiti 'icēn. Nunshin 'atimanēn 'apu anbi ca uni 'atimati banati sinánmia.

<sup>7</sup> Unin ca camabi ñuina axa piánancē 'imainun ñuina pēchiu 'imainun men nirícē ñuina 'imainun baca mēu 'icē ñuina a camabi aín cuēęcēsa oquin 'ati 'icēn, usoquin ca 'aia.

<sup>8</sup> Usa 'aínbi ca unin aín cuēbitan 'atimati banati ashi tēnētima 'icēn. Usa 'ain ca uni usabi 'atimati banaia. Usa 'aish ca a unin bana anun uni bamati muca rosaribi 'icēn.

9 Nun ana anúnu banacë, anúnbi cananuna Nucën 'Ibu Dios rabin, anúnribi cananuna uni, a Nucën 'Ibu Diosan asaribi oquin unio 'icëbi ami nishquin ami 'atimati banaquin ñu cain.

10 Nun cuëbitanbi cananuna Nucën Papa Dios rabin. Rabianan cananuna nun cuëbitan 'atimati banain. 'Ën xucëantu, usai 'iti ca 'aisama 'icën.

11 ¿Anuaxa me mëúcüax 'unpax chiquícë, anuax cara bata 'unpax 'imainun muca 'unpáxribi uti 'ic? Ca utima 'icën.

12 'Ën xucëantu, ¿higueranën cara aceitunanën bimisa oquin tuati 'ic? Ca 'atima 'icën. ¿Uvasnënribi cara higueranën bimisa oquin tuati 'ic? Ca 'atima 'icën. Usaribiti ca anuaxa me mëúcüax 'unpax chiquícë anuax tashiñu 'unpáxbëbi bata 'unpax utima 'icën. Usaribiti cananuna nun cuëbitan Nucën Papa Dios rabianan 'atimati banatima 'ain.

### *Aserabi ñu 'unáncë 'iti bana*

13 Micama uinu 'icëx caramina sinánñuira 'ianan upí oquin bana cuacë 'ain camina cëruti rabíquinma ñu upíshi 'ati 'ain. Usaquinmi 'aia isquin ca –a unix ca asérabi sinánñu 'ianan upí oquin bana cuacë 'icë –quixun unin 'unánti 'icën.

14 Usa 'ainbi camina mitsux unimi nishcë 'ianan uni itsimi sinánanima nutsi mixëshi ñuñu 'iti cuëëncë 'ixun, rabiacaquin –'ëx cana ñu 'unáncë 'ai –quixun sinántima 'ain. Usaquin sináncë 'aish ca min bana cëmëcë 'icën.

15 Usaquin sináncë unix ca Nucën Papa Diosan sinánmicëma 'icën. Ax ca an ënë menu 'icë ñuishi sináncë unin sináncësa 'icën. Ñunshin 'atimanën sinánmicë ca usa uni 'icën.

<sup>16</sup> Axa nishanan ami sinanima uni itsimi nut-sianan axëshi ñuñu 'iti cuëencë uni an ca upí oquin sináncëma 'ixun camabi 'atima ñu 'atishi sinania.

<sup>17</sup> Usa 'aínbi ca Nucën Papa Diosan sinánmicë unin upí oquinshi sinánquin upí ñu 'aia. Ca unibë nishananquinma nuibanquin bëtsi unían cacëxun cuaquin upí oquin bana sinánan uni it-siribi nuibaquin axa 'aquinsa 'icë 'aquinia. Usa unin ca cëmëma 'ixun paránanquinma aín quicësabi oquin 'aia.

<sup>18</sup> Axa unibë nishananima upitishi banacë unicama an ca chuámarua 'ixun upí ñuishi 'aquin uni raíriribi chuámarua 'inun 'imia.

## 4

*An ënë menu 'icë ñuishi sináncë unicamasaribi 'itima bana*

<sup>1</sup> ¿Uisa cupí caramina mitsúxbi nishananan ñu cananin? Mitsúnbi bëtsi bëtsi ñu 'atimaquin sinani camina usai 'icanin.

<sup>2</sup> Mitsun cuëencë ñu bicasi bënëquinbi bicëma 'ixun camina binuxun ami nishquin uni itsi 'acësa 'ain. Usa 'ixun bëtsi uni 'icësaribiti ñuñu 'iisa tani bënëquinbi bicasmati camina nishananan mëëananin. Usai 'iquinbi camina Nucën Papa Diosmi ñucácëma cupí mitsun cuëencë ñu bitsiman.

<sup>3</sup> Ñucáquinbi camina ami ñucácë ñu a bitsiman, ax cuëencësabi oquinmami mitsux cuëencësa oquinshi Nucën Papa Dios ñucácë cupí.

<sup>4</sup> Nucën Papa Diosmi manúxunmi mitsun cuëencësa oquinshi 'aia cana ësaquin mitsu cain: ¿Mitsun caramina 'unaniman, ënë menu 'icë ñuishi sináncë 'aish ca uni Nucën Papa Diosbë upíma 'icë

quixun? Uinu 'icë unin cara ënë menu 'icë ñuishi sinania ax ca ainanma 'aish Nucën Papa Diosmi nishcësa 'icën.

<sup>5</sup> Nucën Papa Diosan bana cuënëo ax ca ësai quia: “Nucën Papa Diosan ca ainan 'icë nu ñuñiaia. Usa 'ain ca an nubë 'inun nu 'inancë aín Bëru Ñunshin Upí ax bëtsi ñu 'aquinmanu ax cuëencësa oquinshi 'ati cuëënia”. A banax ca asérabi 'icën. Usa ca ax 'icë quixunu 'unánti oquin ca Nucën Papa Diosan aín uni usoquin cuënëomiacëxa.

<sup>6</sup> An nu sinánmicë ñuishi nun 'anun ca Nucën Papa Diosan nu 'aquintancëxun nuibaquin nua 'aquincë usamaira oquin 'aquintëcënia. Usa 'ain ca aín bana ësai quia: “Nucën Papa Diosan ca axa rabícë unicama a timanan axa —'ëx cana usa 'ai — quiax rabícëma unicama nuibaquin 'aquinia”.

<sup>7</sup> Usa 'ain camina Nucën Papa Diosan bana cuati ami catamëti ax cuëencësabi oishi 'iti 'ain. Usai 'iquin camina ñunshin 'atimanëan 'atima ñu 'ati mitsu sinánmisa tancëxunbi a ñu 'ati tënëquin 'atima 'ain. Usai 'ia ca ñunshin 'atimanën ubíoquinma mitsu ënti 'icën.

<sup>8</sup> Asérabi upiti ami sinani Nucën Papa Diosbë banaquin camina an nuibaquin sinánmicëxun, ax ca mitsubë 'icë quixun mitsun nuitu mëu upí oquin 'unánti 'ain. An ñu 'aisama 'acë unicama, cana mitsu cain: Unia aín mëcën chuañuma 'inun mëchucacësaribiquin ca mìn sinan upí 'inun mìn ñu 'atima 'acëcama ën. —Nucën Papa Diosnan cana 'ai —quicë 'ixunbi ainanma unícaman 'acësaribi oquin ënë menu 'icë ñuishi sinancë unicama, mitsúxribi ca sinanat, Nucën Papa Dios cuëencësabi oíshimi 'inun.

<sup>9</sup> —Nucën Papa Dios cuëencësabi oi cana 'ima

—quixun sinani ca masá naituti 'in. Cuëëni cuaicë 'aishbi ca a ëni masá naituti bëunan mëscut. Chuámãrua taními cuëëncë a ëni ca masá naitut.

<sup>10</sup> —'Ëx cana an iscëx 'aisamaira 'uchañu 'ai —quixun sinánquinmi cacëxun ca Nucën 'Ibu Jesucristonën mitsun 'uchacama tërënquin upíira 'aíshmi cuëënun mitsu 'imiti 'icën.

### *Ñuiquin uni itsi 'atimotima*

<sup>11</sup> 'Ën xucëantu, cana mitsu cain, Jesucristomi sináncë 'aish camina axribia ami sináncë unicamabë ñuiantima 'ain. Axa abëa Jesucristomi sináncë uni ñui —ax ca 'aisama 'icë —quicë uni ax ca —Nucën Papa Diosan banax ca 'aisama 'icë —quicësa 'icën. Usai qui camina mitsux Nucën Papa Diosan bana quicësa oquin 'aíma a banax ca cuatima 'icë quicësa 'ain.

<sup>12</sup> Usai ca uni 'iti 'icë quicë bana nu 'inan ax ca achúshi, Nucën Papa Dios, ashi 'icën. A bana 'inan 'ixun ca unin cara a bana quicësa oquin 'aia quixun isti 'icën. Usa 'ixun ca axa xëñibua 'aínbi abë 'iti unicama a iëmianan axa abë 'itima unicama a xëñibua 'aínbi abë 'itimoquin ënti 'icën. ¿Usa 'aínbi caramina minmi uni itsi 'atimonun mix añu 'ain?

### *Usai caranuna imëishi 'iti 'ai quixun cananuna 'unanima quicë bana*

<sup>13</sup> Ënë banaribi 'ën mitsu camainun ca cuat. Micama raírinëx camina ësai quin:

—Bërí cuanima cananuna imëishi anuxun ñu 'ai bëtsi ëmanu cuanti 'ain. Cuanx bëbatancëxun cananuna achúshi barin anu 'iquin ñu bitancëxun maruquin 'itsa curíqui biti 'ain.

<sup>14</sup> Usai quiquinbi camina uisai caramina imëishi 'iti 'ai quixun 'unaniman. Uisa cara nun

tsóti 'icë cananuna 'unaniman. Ax ca 'ibútancëxa curu nētē bēnētishi nētécē usaribi 'icën.

<sup>15</sup> Usai quima camina ësai quiti 'ain: Nucën 'Ibu Dios cuēencēbē, bamacēma 'ixun cananuna nun sináncē ñu 'ati 'ain.

<sup>16</sup> Usa 'aínbi camina mitsux —'ēnbi cana usaquin ñu 'ati 'ai —quiax cērúanan rabin. Usai 'iti ca 'aisama 'icën.

<sup>17</sup> Ësa ca: An usaquin 'ati ca upí 'icë quixun 'unánquinbi usaquin 'acēma uni ax ca 'uchaia.

## 5

### *Ñuñu uni usai 'iti ca 'aisama 'icë quicë bana*

<sup>1</sup> Ñuñuira unicama, mitsúnribi camina 'ēn cacëxun cuati 'ain. Mitsúxmi 'aisamaira ñuñu 'ianan curíquiñu 'aish, a cupí tēmēрати sinani camina masá nuituti inti 'ain.

<sup>2</sup> Mitsun curíqui 'imainun mitsun ñucamaribi ca chēquiisa 'icën, mitsun chupa upíburibi ca nacuaxan piisa 'icën.

<sup>3</sup> Mitsun manē ñu curi 'acē 'imainun manē uxua 'acē, mitsun curíquicamaribi ca puibuisa 'icën. Usa 'aish ca a ñucama chēqui nētēti 'icën. Tsin nēncëxa ñu nētécësa usaribitia mitsun ñucama nētēmainun camina mitsúxribi tēmēрати 'ain. Nucën 'Ibu Jesu-cristo utēcēnti 'urama 'aínbi camina ñuñu 'itishi sinánquin mitsunainshia 'inun ñu bucúnruan.

<sup>4</sup> An mitsu naēnuxun ñu mēēxuncē uni camina cupíocēma 'ain. Cupíocēma 'aish ca mitsu ñui banaia. Usaquian mitsu ñuia ca ángelcaman 'apu, Nucën 'Ibu Dios, an cuaxa.

<sup>5</sup> Ënē menuax camina 'aisamaira ñu upíñu 'aish mitsux cuēencēsabi oi 'ian. Usa 'aish camina aín

'ibúan 'aracacë ñuina anun 'ati nētë sēñcēbētan 'anuxun rēracamicēsa 'ain.

<sup>6</sup> Mitsun camina 'uchañuma unibi 'uchoquin 'an. Usoquinmi 'acēxunbi ca atun mitsu cupicēma 'icēn.

*Uisai cara ñu 'icēbēbi bēñtīma Nucēn Papa Diosbēbanati*

<sup>7</sup> Ēn xucēantu, Nucēn 'Ibu Jesucristo utámainun camina tēmēraibi bēñquinma anúan uti nētë caínti 'ain. An ñu 'apácē unin ca ñu 'apátancēxun anun aín bimi biti nētë sēñtamainun cainia. Usa 'ixun ca mitabutancēxa sēñcēbētan ñu 'apátancēxun bēñquinma canitancēxuan tuaia aín bimi binuxun cainia.

<sup>8</sup> Usaribi oquin camina mitsun, —Nucēn 'Ibu Jesucristo anun utēcēnti nētë ca 'urama 'icē — quixun sinánan masá nuituti bēñtīma cuēñquin caínti 'ain.

<sup>9</sup> Ēn xucēantu, Nucēn Papa Diosan anun camabi uni aín nuitu 'unánquin uisoquin cara ñu 'axa quixun isti nētë 'urama 'ain, camina mitsúxmi an 'uchocēma 'inun, uni raíribē ñuianani nishanantīma 'ain.

<sup>10</sup> Ēn xucēantu, camina an Nucēn 'Ibu Dios quicē bana uni ñuixuncē unicama 'iásaribiti 'iti 'ain. Atun ca tēmēraqinbi bēñquinma tanshiacēxa.

<sup>11</sup> Uicaman cara tēmēraqinbi bēñquinma tanshitia ax ca upí oquinshi sinani cuēñia quixun cananuna 'unanin. Mitsun camina Jobnēxa 'aisamaira tēmēraibi Nucēn 'Ibu Diosmi catamēa a bana ñuia cuan. Cuacē 'ixun camina 'unáncanin, uisaira oquin cara Nucēn 'Ibu Dios an nuibaquin uni 'aquincē 'ixun a uni 'aquiancēxa quixun.

12 'Ēn xucĕantu, bĕtsi banacama cuaquinbi camina ĕnĕ banaira ŝinánti 'ain. Mitsux camina mitsun bana isa asĕrabi 'icĕ quixun unin cuanun — naitanbi cuamainun cana mi cain — quianan — menbi cuamainun cana mi cai — quitima 'ain. Uisa ñubi cara, a ñui camina — cana asĕrabi mi cai — quiax quitima 'ain. Usai quima camina asĕrabi banáinshi banati 'ain, Nucĕn Papa Diosan mitsu 'uchotima cupí.

13 Micama uinu 'icĕx caramina masá nuituti bĕtsi sinani camina Nucĕn Papa Diosbĕ banati 'ain. Micama uinu 'icĕx caramina cuĕĕni chuámarua tani camina Nucĕn Papa Dios rabi cantati 'ain.

14 Uix cara ñucĕ 'icĕ, anribi ca Jesucristomi catamĕcĕ unicaman cushicama camíti 'icĕn, xĕni ron 'aquian, an pĕxcunun Nucĕn 'Ibu Jesucristo ñucáxuni unun.

15 Asĕrabi ca an ĕnĕ uni pĕxcuti 'icĕ quixun sinánquinmi a ñucáxuncĕxun ca Nucĕn 'Ibu Jesucristonĕn ñucĕ uni pĕxcuti 'icĕn. Pĕxcüanan ca aín 'uchacama tĕrĕnxunti 'icĕn.

16 Usa 'ain camina mitsúnmi min 'atimaquin sináncĕ a ñuixuananquin abĕmi Jesucristomi catamĕcĕ uni raíribĕ mia usa ñucama mĕníoxxunun Nucĕn Papa Dios ñucáxuananti 'ain. Upíira oquin sinánquin ñucácĕ cupí ca Nucĕn Papa Diosan upí oquin uni 'aquinti 'icĕn.

17 Elías, an Nucĕn Papa Dios quicĕ bana unicama ñuixuncĕ uni, an ca nusaribí uni 'ixunbi 'uí 'ibuaxma 'inun Nucĕn Papa Dios ñucácĕxa. Usa 'ain ca an ñucácĕsabi oi rabĕ 'imainun achúshi baritia, 'imainun achúshi mĕcĕn 'imainun achúshi 'uxĕn 'uí 'ibuama 'icĕn.



<sup>18</sup> Usaía 'icëbëtan Nucën Papa Dios amiribishi ñucátëcëncëbëa, 'uí 'ibútëcëncëbë ca menu 'icë ñucama cotëcëni bimiacëxa.

<sup>19</sup> Ën xucëantu, micama achúshinën Nucën Papa Diosan bana ëncë 'icëbi bëtsi uni sinanamiquin ami catamëtëcënun 'imicëbëtan,

<sup>20</sup> camina 'unánti 'ain, ui unin cara usoquin uni 'uchañu 'icëbi sinanamia, an ca a uni Nucën Papa Diosnan 'inun iëcë 'ianan aín 'uchacama tërëncë 'inun 'imiti 'icë quixun. Ashi, Santiago.

**Nukën 'Ibu Diosan ain unikama 'inan ain  
bana  
New Testament in Cashibo-Cacataibo  
(PE:cbr:Cashibo-Cacataibo)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cashibo-Cacataibo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cashibo-Cacataibo

cbr

Peru

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Cashibo-Cacataibo

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

c8d73d75-386c-5f5e-a601-116dba3dae9b